

# ***Cruzando Fronteras, Abriendo Puertas y Tendiendo Puentes :***

Proyecto de trabajo con  
familias y docentes para la  
alfabetización y la evaluación  
de estudiantes bilingües



**Dr. Margarita Machado-Casas**



# Testimonios

## **“No estoy segura”**

*“Yo no soy de este país pero mis hijos nacieron acá. No estoy segura que tengo que hacer para que mis hijos puedan ir a la universidad. Yo se los dejo a ellos para que vean. Yo solo les pregunto y ellos dicen que están haciendo lo que tienen que hacer. No se. No estoy segura. No se ni donde comenzar”.*





---

## “It is all so different now”

---

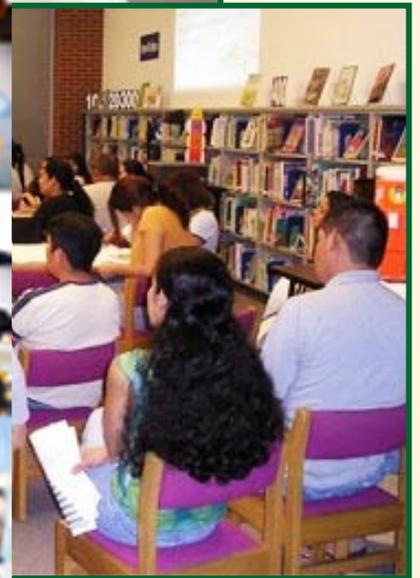
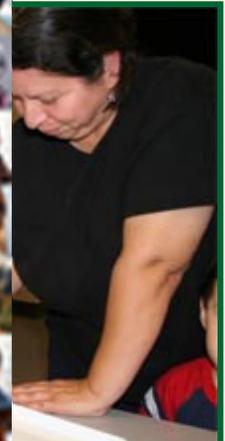


It is all so different now. I was born here, raised here, but things are so different. I want my children to get the best chance possible but—it is hard sometimes to get the information, and things change so fast. Things are changing all the time. What was necessary for me to go to college now is not. It is frustrating not knowing what to do”.

---



# ¿Por qué estamos aquí?



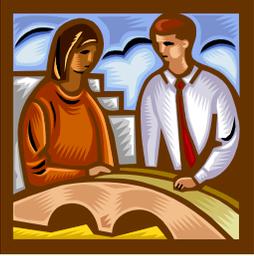


# ¿Quién soy?

- Mi historia es una historia de cruzar fronteras, abrir puertas y tender puentes.

Visibilizar mis orígenes y hablar desde mi propia experiencia me ha permitido tocar el corazón de muchas personas





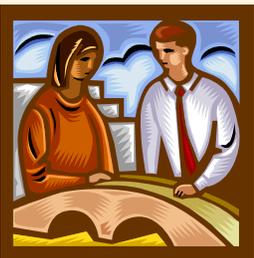
Cruzamos fronteras...



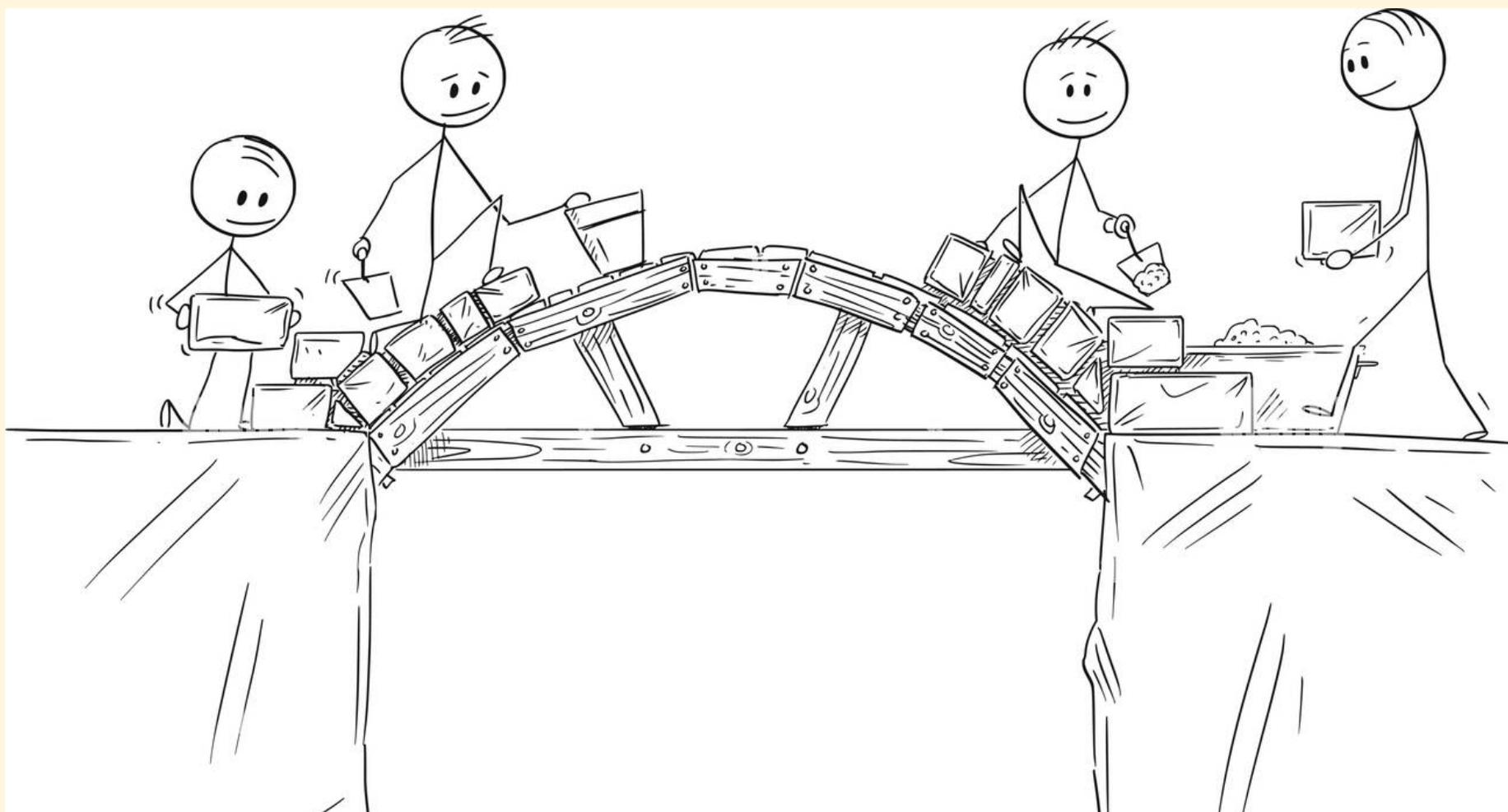


# Abrimos puertas...





# Tendemos puentes...





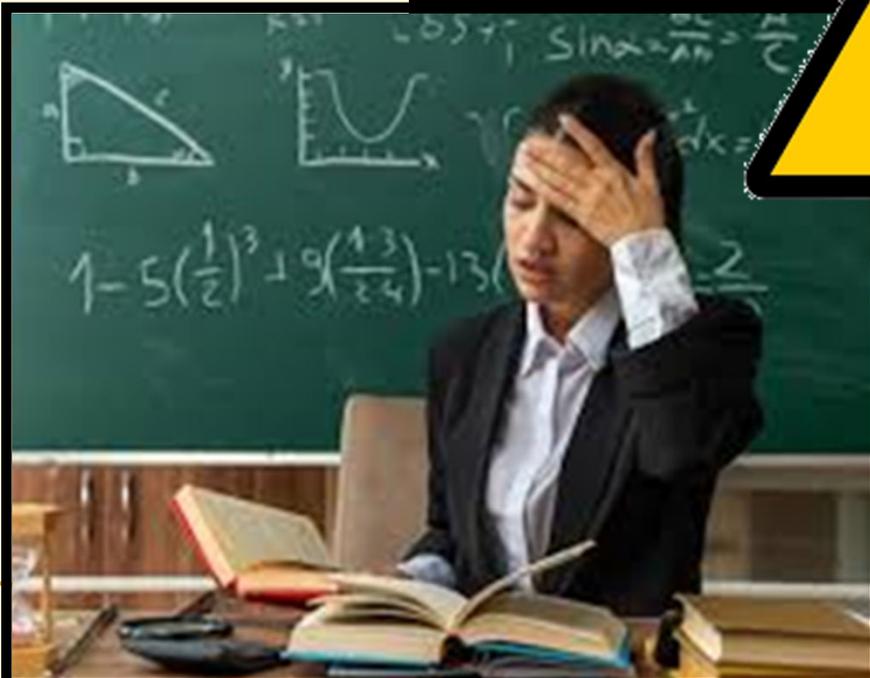
# El alto riesgo – Examen



- Estudiantes que son colocados en un carril, donde se les etiqueta
- Los docentes están sometidos a un estrés porque los estudiantes no alcanzan las metas
- Las escuelas pierden financiamiento y son estigmatizadas. Las personas no quieren vivir en comunidades cuyas escuelas no tienen una “buena reputación”



# ALTO RIESGO PARA TODXS

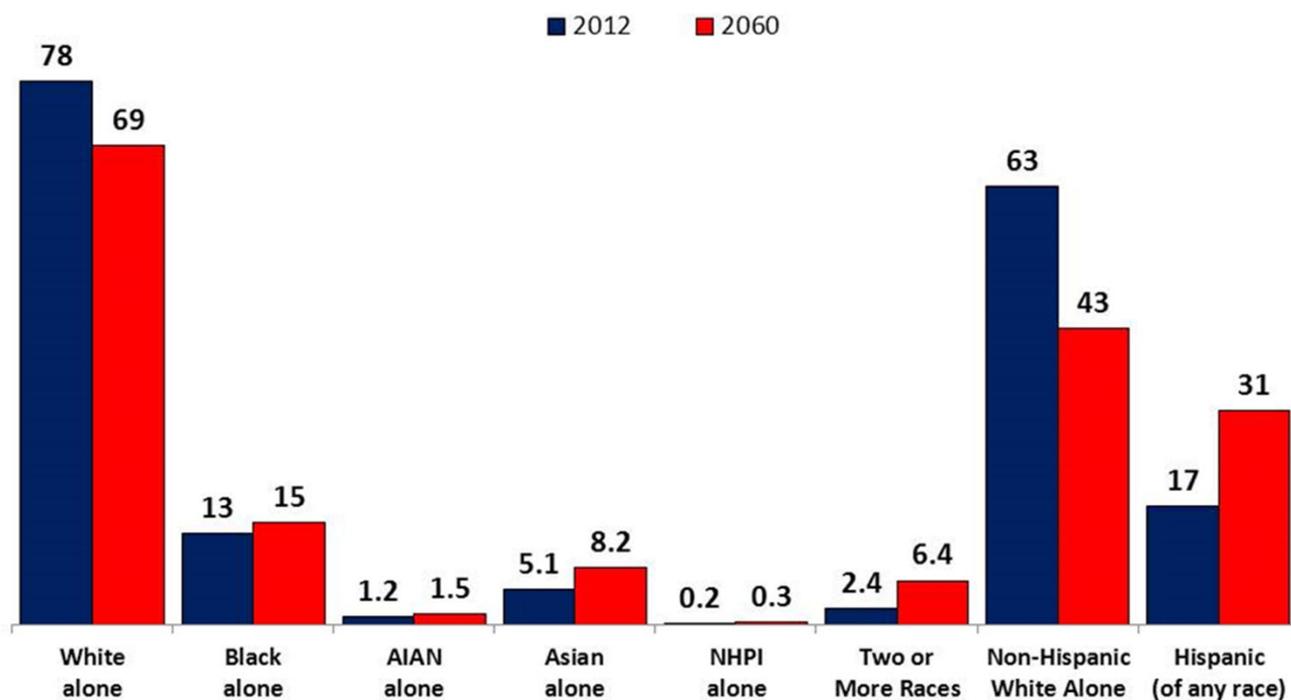




# Qué nos dice la estadística

Population by Race and Hispanic Origin: 2012 and 2060

(Percent of total population)



AIAN=American Indian and Alaska Native; NHPI=Native Hawaiian and Other Pacific Islander

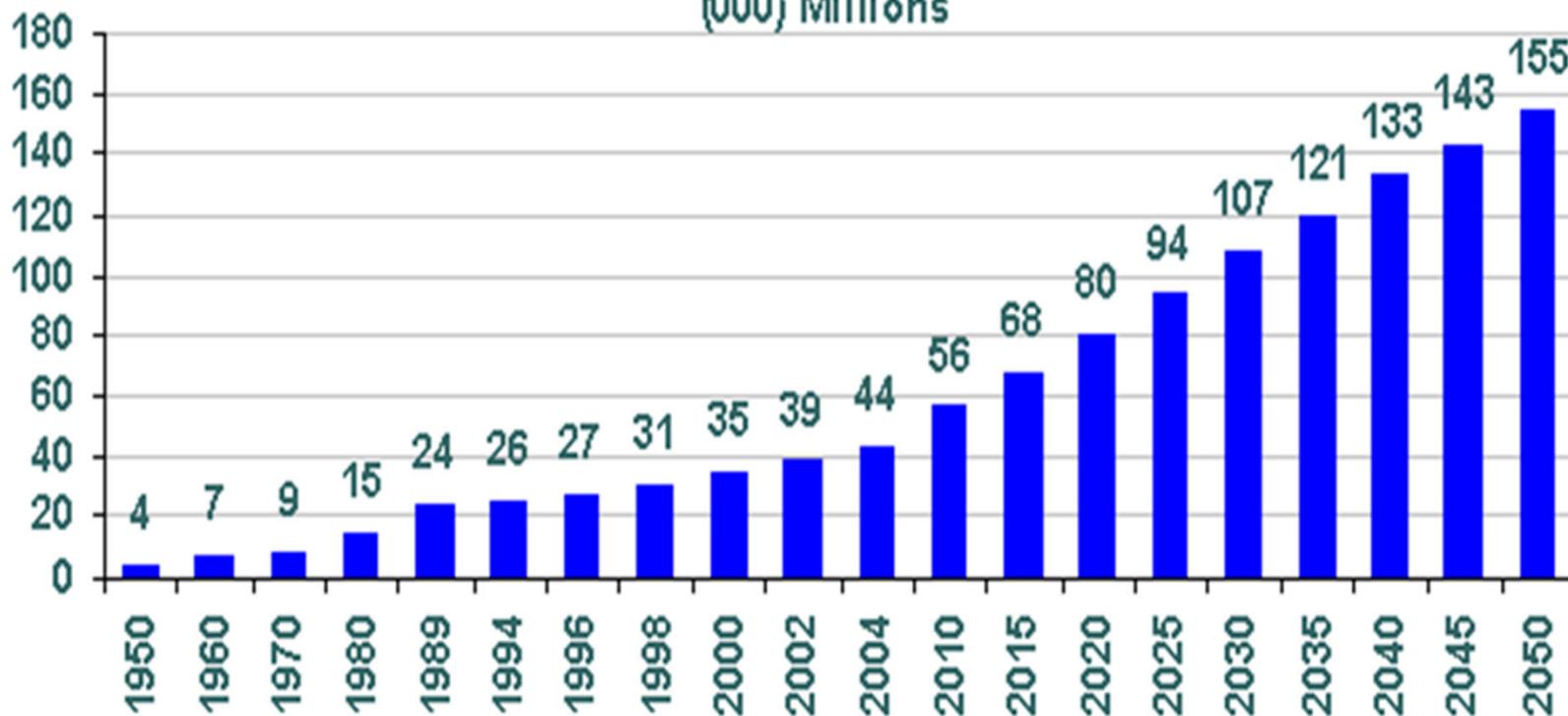
United States  
Census  
Bureau

U.S. Department of Commerce  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU

Para el año 2060 se proyecta que los hispanos de cualquier raza crecerán hasta representar el 31% de la población total. En los próximos 45 años, los blancos disminuirán al 69% de la población total, lo que representa una disminución de casi el 10%, mientras que la población hispana crecerá un 14%.



## US Hispanic Population and Projections 1950-2050 (000) Millions



Source: Synovate, U.S. Census Bureau



- Según la Oficina del Censo de Estados Unidos, se proyecta que para el año 2050 los hispanos supondrán un total de 155 millones de personas en Estados Unidos.
- **El poder de las masas = VOTO**



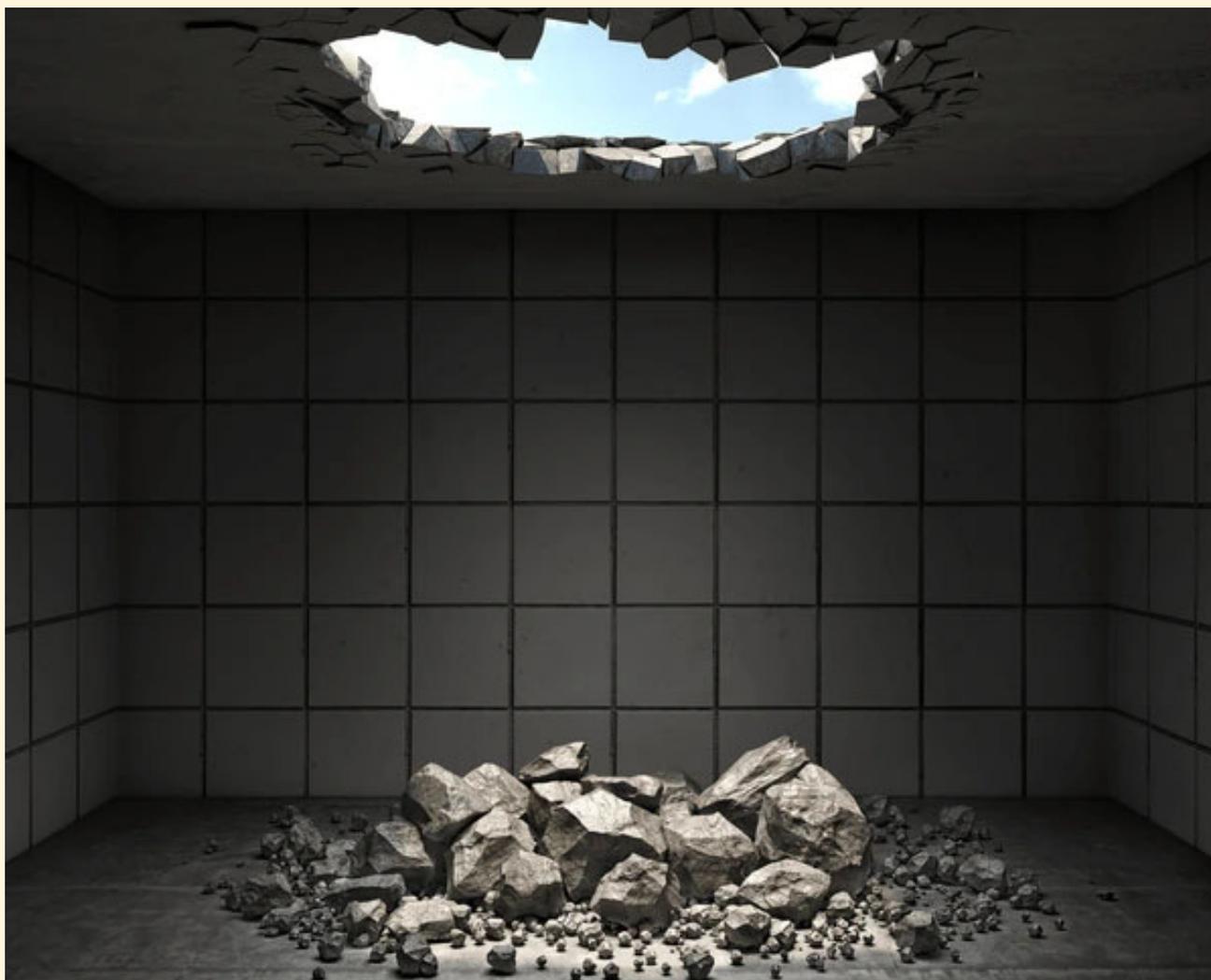
# ¿Hacia dónde vamos?

- Los flujos migratorios no han disminuido en años.
- Cada vez más familias forman parte del sistema educativo estadounidense.
- ¿Por qué TODAVÍA tenemos dificultades para trabajar con familias en las escuelas de Estados Unidos?  
¿Particularmente familias de inmigrantes y refugiados?
- Recordemos el poder de la comunidad, recordemos que el trabajo colaborativo puede lograrlo





# Un ejemplo de colaboración entre docentes y familias

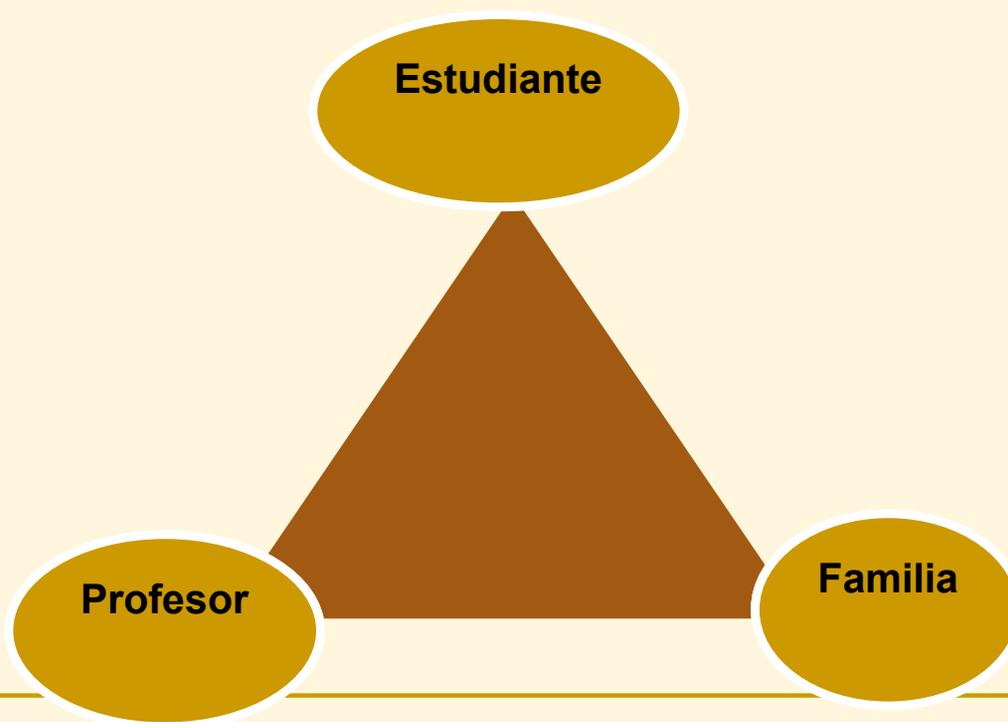


Historia  
del hoyo  
en el  
techo del  
salón



# ¿Por qué es necesaria la participación familiar?

- No SÓLO se requiere la participación de las familias. Este es un trabajo colaborativo que involucra una trilogía donde profesores, estudiantes y familias deben trabajar en conjunto para lograr tender los puentes.





# El roll de cada actuante

- La confianza que depositamos en el profesor cuando le encomendamos la educación de nuestros hijos e hijas ¿en dónde queda la sabiduría ancestral de nuestras raíces? ¿Qué hacemos con los conocimientos que cada familia posee? Estos dos materiales son sin lugar a dudas materiales invaluableles en la construcción de esos puentes que necesitamos tender.





# ¿Qué pasa si una de las partes deja de hacer su trabajo?

Aparecen los vacíos y  
Viene la deserción  
Escolar, el abandono del  
Proceso y la pérdida de  
Espacios para el  
Desarrollo académico  
En los “estudiantes de color”





# Sabiduría y conocimiento

El conocimiento está guiado por la cultura.

Cada espacio tiene su conocimiento y su propia sabiduría.

Hay que confiar en lo que se sabe y hay que aprender a preguntar ¿Qué es lo que está pasando del otro lado del puente? Si logramos vencer el temor de preguntar, podemos obtener las respuestas que nos permitan construir el puente que nuestros estudiantes necesitan para cruzar. PEDAGOGÍA DEL PORQUÉ



# ¿Por qué es necesaria la participación familiar?

- Para trabajar con familias minoritarias, tanto inmigrantes como refugiados, se debe comprender la dinámica de las familias.
- Las y los docentes necesitan saber qué es lo que está pasando en la familia ¿cómo es su dinámica?
- “Se necesita un pueblo para criar a un niño”.
- “Aldea” se usa de manera vaga pero implica una comprensión estrecha y profunda de las definiciones de comunidad y las difíciles realidades multisituacionales de las familias en el mundo actual.

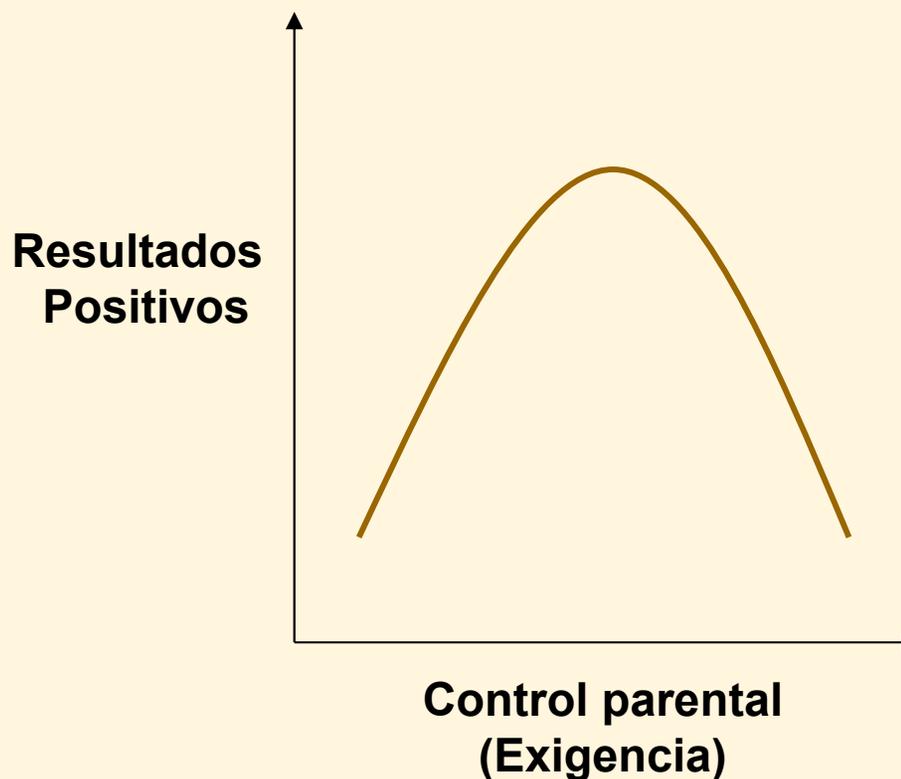


## Qué nos dice la investigación...

- Las mujeres obtienen mejores resultados en la escuela que los hombres.
- Los latinos tienen las tasas de deserción escolar más altas y la inscripción universitaria más baja de cualquier grupo étnico.
- La brecha de desempeño entre géneros se hace cada vez más amplia con la edad y es más prominente entre las minorías étnicas.
- Existen pocos estudios imparciales que examinen la relación entre el ambiente hogareño y el rendimiento académico.



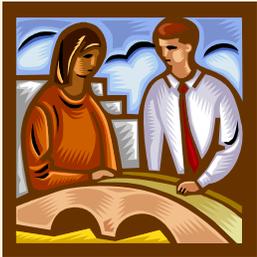
# Comportamientos de crianza y resultados de los adolescentes





# Participación de las familias y resultados de los estudiantes

- La investigación vincula la participación de las familias con:
  - ❑ Mayor autoestima
  - ❑ Mayor motivación
  - ❑ Mayor satisfacción con la escuela
  - ❑ Mayor rendimiento académico
  - ❑ Mejor asistencia escolar
  - ❑ Relación positiva entre padres e hijos
  - ❑ Habilidades socioemocionales mejoradas
  - ❑ Menos probabilidades de involucrarse en comportamientos riesgosos



## Rendimiento académico latino y participación de las familias

- El género es un determinante importante del rendimiento académico de los latinos, mientras que la generación de inmigrantes no lo es.
- La participación de las familias es el determinante más fuerte del rendimiento académico de los latinos, especialmente para los hombres latinos.

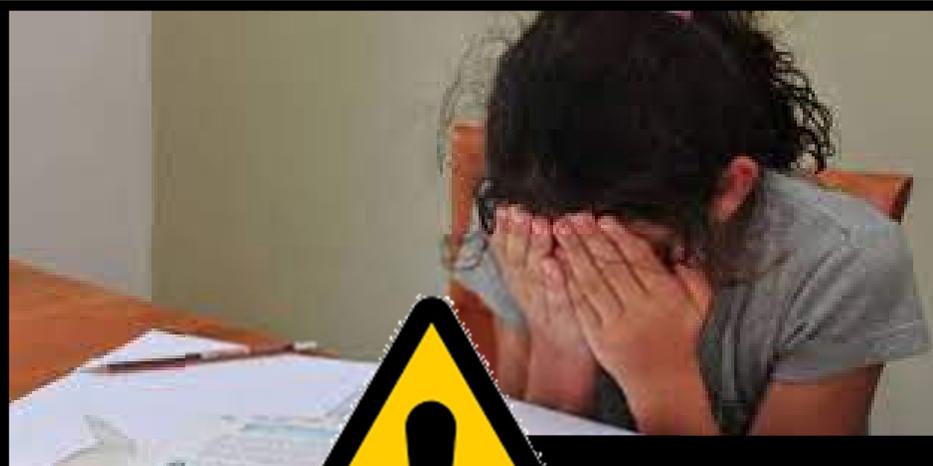
(Zuniga, 2004)

**¡Los latinos son los que más se benefician de la participación de familias y son los que más tienen que ganar!**

Latino/a sample from Add Health Data Set, n= 1,592 (Zuniga, 2004)



Qué sabiduría y conocimiento que evita la crisis, los vacíos, el abandono





# La sabiduría de las familias y de los docentes

- La familia de saber preguntar qué necesita el niño la niña para aprender en la escuela, para superar los obstáculos.
- Hacer que ese conocimiento sea significativo y tenga una aplicación en la vida de las familias
- El docente necesita saber qué es lo que pasa en casa.
- La sabiduría del docente le permitir saber qué solicitar a la familia para apoyar el aprendizaje del estudiante.



# Un ejemplo de la vida real: CUPE

- Proporcionamos información sobre cómo podían convertirse en un líder en la escuela y la comunidad de las y los estudiantes.
- Se brindó información necesaria para saber navegar por la escuela en los EE. UU.
- Hablamos sobre lo que necesitaban las familias para ayudar a tus hijos en casa.





# Un ejemplo de la vida real: CUPE

- Se brindó información sobre todo lo que necesitaban saber sobre disciplina y reglas y regulaciones escolares.
- Hablamos sobre sus derechos y los derechos de sus hijos.
- Brindamos información sobre lo que necesitaban para que sus hijos fueran a la universidad.
- Actividades de crecimiento personal
- Información necesaria para ayudar a obtener una educación y avanzar.





# Un ejemplo de la vida real: CUPE

## ■ Rol de los líderes en CUPE (promotores)

- Mediador
- Defensor de los niños
- Presencia (estar presente)
- Intermediario cultural y educativo

## Resultados

- Las familias desarrollaron mayor autonomía y confianza.
- Menos miedo/mayor comodidad con la escuela
- Apoyo de familia a familia
- Redes sociales y académicas



## Cómo iniciamos

# Cómo empezamos a involucrarnos a partir de la pedagogía del porqué





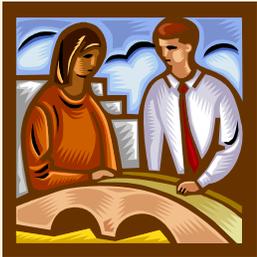
## ¿Cuáles son las reglas para ser una “familia involucrada”?

- Asistir a las reuniones de la PTA y otras funciones escolares.
- Donar dinero y recursos a la escuela.
- Voluntario para excursiones y actividades escolares.
- Ayude a su hijo con la tarea
- Hable sobre el trabajo escolar y las calificaciones con su hijo y el maestro de su hijo.



## Precauciones al medir la participación de las familias

- La participación académica de los padres se midió utilizando una escala de 6 ítems informada por los adolescentes.
- “¿Cuáles de las cosas has hecho con tu [madre/padre] en las últimas 4 semanas?” (No=0, Sí=1).
- “habló sobre el trabajo escolar o las calificaciones”
- “trabajé en un proyecto para la escuela”
- "Hablé de otras cosas que estás haciendo en la escuela".
- Necesidad de identificar y medir formas culturalmente específicas de participación de los padres Y familias latinas.
- Las escuelas también deben reconocer y valorar estas formas de participación.



# ¿Por qué esto es importante en las escuelas de Estados Unidos?

- El nivel educativo de los latinos es bajo en Estados Unidos.
- Los hombres latinos tienen la segunda tasa de deserción escolar más alta en los EE. UU.
- La mayoría de los padres latinos no nacieron en Estados Unidos
- Aprox. 45% de todos los latinos nacieron en México
- El sistema escolar difiere en EE.UU. del país de origen
- Los latinos tienen niveles promedio más bajos de educación formal
- Idioma de origen
  - Not always Spanish (Machado-Casas, 2006)



# Redefiniendo la participación de las familias desde la parte docente

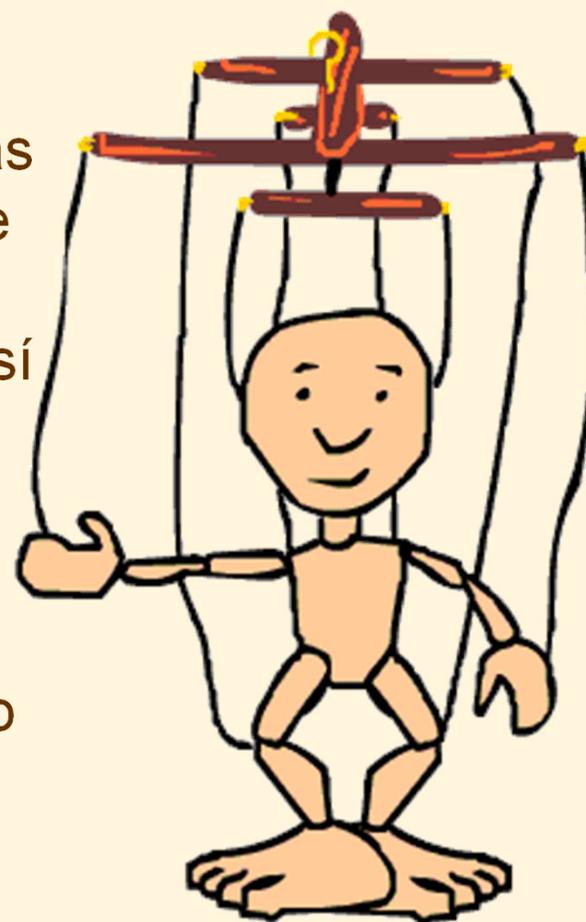
- Participación de la “familia” y no solo de los “padres”
- Utilice una definición culturalmente inclusiva de “familia”
- Familia extendida
- familia de cariño
- Formas de participación culturalmente específicas
  - *Dichos y Consejos* (Delgado-Gaitan, 1990)
  - *Confianza* (Valdes, 1986)
  - *Filosofía de Educación Académica*
  - *Educación en la Casa* (Machado-Casas, 2006)

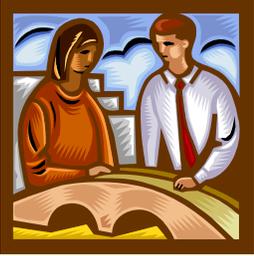


# *Pedagogía del Títere*

## Testimonio

“Una señora del colegio me dijo que debía ir a las reuniones de la PTA, que era una reunión de profesores y padres para “hablar”. Tenía preguntas para los profesores de mis hijas, así que fui. Cuando llegué allí, nadie traducía, nadie nos hablaba. Me saludaban y se sentaban. Nos sentamos y esperamos. Se quedaron mirando y no entendimos una palabra de lo que decían. ¡Nos trataron como marionetas! Cuando ellos se levantaron, nosotros nos levantamos. ¡Cuando ellos aplaudieron, nosotros aplaudimos!”





## Grupos de trabajo

---

**Cuáles son los obstáculos que enfrentan las familias de estudiantes bilingües, en el aula, en la escuela, en el estado-distrito**

---

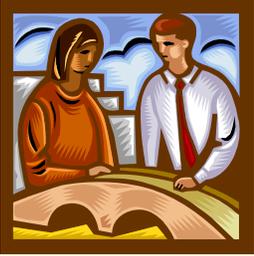


## Testimonios positivos de las familias involucradas

"Al final del día. Somos los guías de nuestros hijos. Pero es difícil hacerlo cuando no sabes cuáles son las reglas y regulaciones, tus derechos y cuando no los entiendes. Tenía una opción: ingresar a este programa y aprender o continuar sin saberlo. Hoy, después de dos años, lo sé: nadie me presionará y mis hijos irán a la universidad; hoy sé que eso es alcanzable y real".

**Mayra, 2010**





“Tengo tres hijos, dos de ellos en HS. Un estudiante de primer, tercer y tercer año de secundaria. No sabía qué tenía que hacer para ir a la universidad. Yo estaba perdido. Comencé CUPE y aprendí rápidamente que necesitaba comenzar en la escuela secundaria. Afortunadamente, pude ayudar a mis hijos con el conocimiento que adquirí. Hoy tengo dos hijos en la universidad y uno en la secundaria. Gracias a CUPE me di cuenta de que lo que creía saber no era suficiente. Necesitaba aprender más para ayudar a mis hijos. No esperes. El tiempo vuela. ¡Hazlo por ti y por el futuro de tus hijos!”.

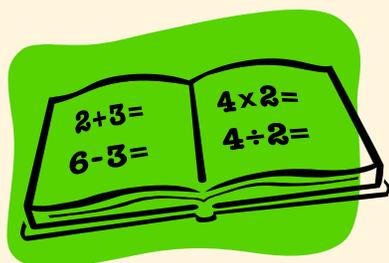
Agustina, 2009





# Resultados

Pedagogía del ¿por qué? y la recuperación de la sabiduría de las familias.



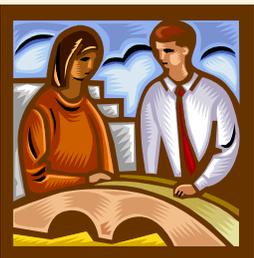


# Expectativas

---

Tú tienes el súper poder de no soltar la mano de ese niño, esa niña, ese estudiante, ese maestro y atravesar juntos la puerta del aula permitiéndole mostrar su historia, compartir el conocimiento y la sabiduría. ¡No les sueltes la mano! y atravesemos juntos las fronteras, abramos las puertas y construyamos los puentes para la alfabetización y la evaluación de estudiantes bilingües.

---



Construycamos puentes,  
hagamos comunidad



Hagamos juntos esta  
realidad

¡GRACIAS!